

Mondes arabe et islamique en Allemagne

L'Orient et Occident sont désormais inséparables

Mayence- Johannes Bardong



La présence de l'Islam dans la langue et la culture allemandes apparaît probablement le mieux à travers l'œuvre de Johann Wolfgang Von Goethe, qui est encore considéré comme le plus important auteur de la littérature allemande.

C'était lui qui a présenté à beaucoup d'Allemands et aux autres Européens l'Islam à travers son "Divan de l'Est-Ouest".

Parmi les plus célèbres vers de ce recueil de poésie publié en 1819:

"Celui qui se connaît et connaît les autres ne peut ignorer le fait que l'Orient et Occident sont inséparables."

Il s'est inspiré de la traduction du Recueil le « Hafiz » de Mahomet Shems-eddine, poète du 14e siècle, un des plus importants de la littérature persane.

Sans trop s'approfondir sur la signification des contes de fées des Mille et Une nuits et des histoires d'aventure de l'auteur allemand Karl May ou des détails des relations historiques, nous voyons aujourd'hui de nombreux instituts de recherche et de communication, ainsi que des musées et des organisations qui jouent un rôle important pour établir des liens entre l'Allemagne et l'Islam. Il est à noter aussi que près de trois millions de Musulmans résident en Allemagne aujourd'hui.

Le Berceau des Sciences Modernes

Concernant les établissements de recherche et instituts, un bref aperçu de leur ➤

L'un des plus célèbres sites allemands : Mathildenhöhe Darmstadt واحد من أشهر المواقع الألمانية-ماتلدينهوه في دارمستات



Partie du palais omeyyade Mschatta au musée Pergame

جزء من قصر المشتى الأموي في متحف برغامون



Palais de Heidelberg, un des plus célèbres sites allemands

قصر هايدلبورغ الذي هو واحد من أهم المواقع الألمانية

évolution historique est nécessaire, car les savants musulmans et leurs découvertes ont été à la base des études de l'Occident depuis la fin du Moyen Age. Ici nous ne parlons pas seulement de découvertes remarquables ou de théories révolutionnaires. Les sciences modernes – sciences naturelles et sciences humaines – aussi bien que l'astronomie, les mathématiques, la médecine et la philosophie sont redevables à l'influence arabe. Beaucoup d'Européens savent que les

Musulmans ont inventé l'Algèbre, les chiffres arabes et le concept de "zéro". Mais, ce qui n'est pas largement connu, c'est que c'étaient les produits d'une culture médiévale rayonnante, dépassant de loin les cultures européennes de l'époque. Jusqu'au commencement de la fin du Moyen Age tardif, l'Orient islamique surpassait la civilisation chrétienne. Ses villes avaient les meilleures bibliothèques et universités. Ses philosophes et hommes de sciences

progressaient à un rythme plus rapide. Son art et son architecture étaient plus riches, et sa population avait généralement un niveau d'instruction et un niveau de vie élevés. L'Europe d'alors ne pouvait pas suivre le rythme de la culture civile islamique très développée, mais elle en tira profit en suivant son exemple. C'était seulement à travers l'Orient que les Européens ont pu accéder aux trésors de l'antiquité grecque.

Centres Allemands d'Études du Monde arabo-islamique

Dans l'Allemagne d'aujourd'hui, il y a beaucoup de centres dédiés à l'étude de l'Islam, du Monde arabe, de son art, son histoire et ses évolutions modernes.

Les plus importants d'entre eux sont l'Institut Oriental allemand de Hambourg, le Centre de l'Orient Moderne, la Société Orientale de Berlin, la Société allemande d'Études Orientales et l' Association allemande des Études du Moyen-Orient pour la recherche contemporaine et la Documentation (DAVO), tous deux à Mayence.

L'Institut Oriental allemand de Hambourg est la plus grande institution de recherche et de documentation dans ce pays. Il s'intéresse aux événements contemporains en matière de politique, d'économie et de société en Afrique du Nord, et au Proche et Moyen-Orient. Alors que la Société d'Orient est concentrée exclusivement sur l'archéologie, le Centre de l'Orient Moderne enquête sur le Proche Orient d'une perspective historique comparative. La Société allemande d'Études Orientales dirige des établissements de recherche à Beyrouth et à Istanbul, ainsi que le Centre International de Recherche du Népal à Katmandu avec un accent sur la langue et la culture de l'Orient. Tandis que le champ de DAVO concerne la recherche et la documentation sur la société contemporaine dans le Proche et le Moyen-Orient.

Parmi les plus proéminents scientifiques de l'Orient on peut citer les Professeurs Günter Meyer, de l'Institut Géographique de l'Université de Mayence; Josef Ess, du Séminaire Oriental, Université de Tübingen; Annemarie Schimmel, (décédée le 26 janvier 2003), du Séminaire Oriental, Université de Bonn; Friedemann Büttner, Institut Otto ➤



Place Römer au centre de Frankfurt

وسط رومير في فرانكفورت

Suhr de Sciences politiques; Gudrun Kramer, de l'Institut des Sciences islamiques; et Angélica Neuwirth, du Séminaire hébraïque et arabe, Université Libre de Berlin.

Musées proéminents

En plus des instituts de recherche, de nombreux musées exposent les œuvres de la culture arabe et islamique. Parmi les articles les plus impressionnants exposés au Musée Pergame à Berlin, on peut citer la

Porte Ishtar de Babylone et le Palais Omeyyade Mschatta au désert de Jordanie. Il y a aussi plusieurs musées Égyptiens à Berlin, Leipzig, Bonn et Munich, avec une large variété d'objets exposés, dont le plus important probablement est un buste de la Reine Néfertiti dans le Musée Égyptien de Berlin.

Deutsche Welle - la Voix d'Allemagne À l'étranger

L'équivalent allemand de la BBC, "Deutsche Welle" avec ses sièges à Bonn et à Berlin se

considère comme "la carte de visite de l'Allemagne et des Médias allemands."

Son but est de fournir une image complète de l'Allemagne, et les points de vue des Allemands et des autres sur les questions importantes. Elle vise à encourager le dialogue entre les cultures. Deutsche Welle diffuse des programmes de télévision et de radio dans plus de 30 langues et ce depuis plus de 30 années et a ajouté récemment l'Internet à ses services.

Dès 1959, les programmes de la radio étaient émis en arabe et depuis 1962 en Persan aussi. Récemment, les émissions de télévision et contenu de l'Internet sont disponibles en arabe dans les pays parlant Arabe. Le dernier développement concerne un programme quotidien de trois heures en arabe avec des informations présenté à travers le satellite Nilesat. Le programme est orienté vers plus de dix millions de foyers dans plus de 20 pays, du Maroc à l'Arabie saoudite et incluant de grandes zones du Mali, Niger, Tchad, et Soudan.

Erik Bettermann, Directeur de Deutsche Welle, a indiqué qu'il considère ces programmes comme une tentative de proposer une alternative européenne et donc contribuent à améliorer le dialogue avec le monde islamique. Un autre projet de Deutsche Welle est la télévision afghane. Les nouvelles mondiales sont enregistrées par les présentateurs du journal télévisé afghan à Berlin en langues Dari et Paschtu et sont diffusées à Kaboul en temps opportun.

De plus, Deutsche Welle avec Goethe Institute, l'Institut Fédéral pour les Relations Étrangères et le Centre Fédéral pour Éducation Politique, est l'un des initiateurs du site Web Qantara.de. (Qantara signifiant pont en arabe). Il fait campagne pour un dialogue avec le monde islamique en trois langues.

Tourisme islamique en allemand

C'est seulement une brève vue d'ensemble de la multitude des rapports entre l'Allemagne et le monde arabe. Ce qui importe particulièrement aujourd'hui, ce n'est pas seulement de faire prendre conscience aux gens des rapports historiques, mais construire des ponts entre nos deux cultures. C'est pourquoi le lancement de la version allemande du magazine Tourisme islamique est tout à fait approprié et opportun. ■